

CURRICULUM VITAE

NAME:

FIRST NAME:

CHAOUCH

KHALID

DATE AND PLACE OF BIRTH:

02 NOVEMBER 1963 in OUJDA – MOROCCO

FUNCTION & RANK:

SENIOR LECTURER

DEPARTMENT:

ENGLISH DEPARTMENT

UNIVERSITY:

Sultan Moulay Slimane University, Faculty of Letters and Humanities,
Beni Mellal, Morocco.

RECENT DIPLOMA:

DOCTORAT NOUVEAU REGIME IN ANGLO-SAXON LITTEARURES,
TOULOUSE-LE-MIRAIL UNIVERSITY (FRANCE): 20 JUNE 1995.

TITLE OF THE THESIS : *THE DRAMATIC EVOLUTION OF THE AMERICAN
PLAYWRIGHT CLIFFORD ODETS (1906-1963)*

I- BOOKS

L'Evolution dramatique chez le dramaturge américain Clifford Odets (1906-1963).
Villeneuve d'Ascq : Editions du Septentrion, **1998**, 353 p. (ISBN 2-284-00454-7)

Humble Odysseys. Mohammadia: Fedalla, **2002**. 63 p. This play obtained the British
Council Prize for Moroccan Writers in English (Drama), July 2000. (ISBN 9954-8127-0-9)

Muffled Rhythms (A collection of poems). Beni Mellal: Nadir Print, **2010**. 103 p.
(Publication of the Research Laboratory on Culture and Communication). (ISBN 978-9981-
875-06-7)

*The Dissemination of Arab Astronomy East and West: The Role of
Instrumentation.* Grin Verlag, **2016**. ISBN: 9-783-668-272-583

II- CHAPTERS IN BOOKS

“The Na(rra)tive Role of Local Translators in Turn-of-the-Century American Travel
Accounts on Morocco,” published in *Cultures and Languages in Contact*. Edited by A.
Boudlal, R. Erguig, A. Sabil and M. Yeou. The Applied Language and Culture Studies
Research Lab (ALCS), Chouaib Doukkali University, El Jadida. Rabat: Editions Bouregreg,
2016, pp. 135-160. ISBN: 978-9981-00-868-7

" تجليات الفضاء المغربي في نهاية القرن التاسع عشر من خلال رحلتي آرثر ليرد،" مقال في كتاب *الرحلة
وصورة الآخر. قراءات في نصوص الرحالة الأوروبيين حول المغرب*. إشراف وتقديم: كريم بجيت. منشورات دار
الأمان، الرباط، **2013**، ص: 117-156.

“Think Local and Write Global!” Published in *Moroccan Literature in English. Critique,
Evaluation, Horizons*. (Editors: Mohamed Elkouche et al.). Oujda: Publications of the
CERHSO (Centre d’Etudes et Recherches Humaines et Sociales à Oujda), **2013**, pp. 67-79.

“**Globalization before the Letter: Linguistic Diversity among Corsairs, Captives and Renegades in the 16th and 17th Centuries and Its Impact on Morocco.**” Published in *Migration et transferts culturels au Maroc et dans les Mondes Occidentaux*. (Coordinated by Abdelmajid Kaddouri and Khalil Saadani). Laboratoire Maroc et Mondes Occidentaux. Casablanca : Publications of the Faculty of Letters and Humanities, Ben Msik and Hassan II University (Série : Publications de Laboratoires), **2010**, pp. 19-45.

“**The Language of Gifts between Morocco and the USA from late 18th to Mid-19th cc.**” published in *Le Don au Maghreb et dans les Mondes Occidentaux*. (Coordinated by Khalil Saadani). Mohammedia: Publication of Hassan II University, **2008**, pp. 87-100.

III- AWARDS

Fulbright Award, January-March 2007, University of Arkansas, Fayetteville, USA, on “American Travellers to Morocco and Their Accounts from Late 18th c. to 1958.”

The British Council Prize for Moroccan Writers in English (Drama), July 2000, for *Humble Odysseys* (a play in five acts). Mohammedia: Fedalla, 2002.

IV- RESEARCH ACTIVITIES

1. PUBLISHED PAPERS

“**American Painters in Pre-Colonial Morocco**” Published in *Middle Ground, International Journal of Literary and Cultural Encounters*, N° 07, **2015**, pp. 39-64.

“**The Implications for Morocco of the 2013 Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons Who Are Blind, Visually Impaired, or Otherwise Print Disabled.**” Published in *WIPO-WTO Colloquium Papers. Research Papers from the WIPO-WTO Colloquium for Teachers of Intellectual Property Law, 2014*. Geneva: WTO – WIPO, **2015**, pp. 105-111. ISBN 978-92-870-4066-4

“**Claiming Estevanico de Azamor in the Labyrinth of Oriental/Western Identities**” Published in *Middle Ground, Journal of Literary and Cultural Encounters*, N° 06, **2014**, pp. 165-188.

"قراءة في أدب الرحلة البريطانية لمغرب القرن التاسع عشر من خلال كتابات آرثر ليرد المغرب والمغاربة 1876 وزيارة للبلاط المغربي 1879،" مقال في مجلة *عالم الفكر*. منشورات المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت. العدد 1، المجلد 43 يوليو-سبتمبر 2014، ص: 297-338.

“**When East Meets West in Emily Keene’s My Life Story (1911).**” Published in *Middle Ground, Journal of Literary and Cultural Encounters*, N° 05, **2013**, pp. 277-296.

“The Cultural Representation of the Cooperating Arab in Pre- and Post-9/11 American Cinema,” published in the *Proceedings of the 1st Annual International Conference on Cultures and Languages in Contact*. Edited by A. Boudlal, A. Sabil and M. Yeou. The Moroccan Culture Research Group (MCRG), Faculty of Letters & Human Sciences. Conferences and Seminars, N°18 (2013), pp. 26-38.

“**An Excess of British Water and Moroccan Color: The Story of a Very Oriental Turn of the Century.**” Published in *Review of the Faculty of Letters and Human Sciences*, Beni Mellal, N° 13, (2012), pp. 121-144.

“**Painting the Land of the Moors: American Painters under the Moroccan Sun**” published online in *Academia.edu Share Research* <[www.academia.edu/3633539/Painting the Land of the Moors American Painters under the Moroccan Sun](http://www.academia.edu/3633539/Painting_the_Land_of_the_Moors_American_Painters_under_the_Moroccan_Sun)>

“**Early Illustrators of The Arabian Nights and the Making of Exoticism.**” Published in *Middle Ground, Journal of Literary and Cultural Encounters*, N° 04, **2010-2011**, pp. 47-80.

“**English Travel Accounts as Sources of Moroccan History.**” Published in *Middle Ground, Journal of Literary and Cultural Encounters*, N° 02, 2008, pp. 08-31.

“**Ibn Khaldun, in Spite of Himself.**” Published in *The Journal of North African Studies*, A Special issue on the Worlds of Ibn Khaldun. Volume 13, Number 3, September 2008, pp. 279-291. (www.informaworld.com/smpp/8437885497892433/content~content=a901770652~tab=send)

“**Proto-Global Encounters under the Black Flag: Moors, Turks and Europeans in 16th and 17th cc. Morocco.**” Published in *Middle Ground, Journal of Literary and Cultural Encounters*, N° 01, 2007, pp. 127-140.

« حول دور المثقفين والكتاب، وثنائية السلطة والثقافة عند إدوارد سعيد » in *Basamat*, Review of the Faculty of Letters, Ben M’sik (Casablanca), N° 02, 2007, pp. 85-103.

“**Drama Course in the Moroccan English Department: Perspectives on Teaching and Assessment.**” Published in *Revue de la Faculté des Lettres*, Beni Mellal, N° 7, 2006, pp. 239-251.

“**British Travelers to Morocco and their Accounts, from mid-16th to mid-20th Centuries: A First Bibliography.**” Published in *Working Papers on the Web. Representing Morocco*. Volume 7, October 2004. (Sheffield University website: <http://extra.shu.ac.uk/wpw/morocco/Chaouch/Chaouch.htm>)

“**The Cult of Newness in Twentieth-Century American Drama.**” Published in *Revue de la Faculté des Lettres*, Beni Mellal, N° 6, 2003, pp. 133-146.

“**Moroccans in Casablanca (film): Cultural Interactions in Media.**” Published in *Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines* – Béni Mellal, N°5, 2002, pp. 57-62.

“**The Early Contacts Between Morocco and USA: a Cultural Perspective on Gifts,**” Published in *Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines* – Marrakech, N° double 16-17, 2001/2002, pp. 123-138.

“**Space: from Page to Stage.**” Published in *Revue de la Faculté des Lettres* – Béni Mellal, N° 4, 2001, pp. 127-132.

“**Theatrical Groups as a Form of Social Protest in the American Depression,**” in *Revue de la Faculté des Lettres* – Béni Mellal, N°3, 2001, pp. 115-125.

“**الرحالة الإنجليز إلى المغرب:**” an item in *Encyclopedia of Morocco معلمة المغرب*. Imprimerie de Salé : « SALA », 2001-1422, Vol. 13, pp. 4297-4299.

“**Caricatures croisées,**” published in *Revue de la Faculté des Lettres*, Beni Mellal, série : Colloques et Séminaires, N° 5, 1999, pp. 55-64.

«**L’Astronomie arabe vue par les occidentaux,**» in *La Revue des deux rives : Europe-Maghreb*, N° 2, 2001, pp. 119-138. (Paris : L’Harmattan.) This article was originally given at the colloquium: *Les Conceptions Cosmologiques en Astronomie*, organized by the Faculty of Sciences, Aïn-Chok (Casablanca) and the Moroccan Association of Interdisciplinarity, April 21, 1999.

(<http://books.google.co.ma/books?id=SzPQmi5QyxkC&pg=PA119&lpg=PA119&dq>)

2. CONTRIBUTIONS IN CONFERENCES

“**Interdisciplinarity and the (Re)Writing of Moroccan History: The Contribution of English Travel and Captivity Accounts,**” presented at the 4th International Conference on *Cultures and Languages in Contact* at the Faculty of Letters and Human Sciences, El Jadida,

Morocco, in December 14-55, 2016.

“Meet a Lion in the Atlas Mountains: 19th c. Moroccan Fauna in John Drummond Hay’s *Western Barbary* (1844).” Presented at the International Conference on “*Anglophone Mountain Writing: Meetings between the Human and Non-Human*” organized by the University of 2-Jean Jaurès in Toulouse, France, in 14-16 October 2016.

"المؤرخون الجدد وأسطورة أرض إسرائيل : شلومو زاند نموذجاً،" في الملتقى الوطني الأول الوطنية الذي نظمه مختبر التاريخ و المجال في العالم المتوسطي، في موضوع "القضية الفلسطينية : مراجعات نقدية من خلال إصدارات حديثة"، بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، وذلك يوم 20 ماي 2016.

“Two Cosmologies – One Shakespeare,” Presented at the International Conference on “*Shakespeares: Critical Perspectives, Past and Present*”, organized by the Research Laboratory on Culture and Communication (RLCC) and the Faculty of Arts and Humanities, Beni Mellal, in 29-30 March 2016.

"الججاج الأيقوني وخطاب الإشهار، من خلال كتاب الخطاب والحجاج للدكتور أبو بكر العزاوي " بالندوة العلمية الوطنية "الدكتور أبو بكر العزاوي الكرامي البونعماني، رائد الحجاج اللغوي" والتي نظمتها الجمعية المغربية لتكامل العلوم وجمعية إكرام للتسمية والأغراض الزراعية، وذلك يومي 26 و 27 فبراير 2016 بمدينة تيزنيت.

“Representing a Different Space: Moroccan Locus in American Travel Logos,” Presented at the National Conference on “*The Problematic of Difference in Language, Culture and Society*”, organized by the Research Laboratory on Culture and Communication (RLCC) and the Faculty of Arts and Humanities, Beni Mellal, in 22-23 October 2015.

“*The Na(rra)tive Role of Local Translators in Turn-of-the-Century American Travel Accounts on Morocco*,” presented at the 3rd International Conference on *Cultures and Languages in Contact* at the Faculty of Letters and Human Sciences, El Jadida, Morocco, in December 4-5, 2014.

“*A Self-reflective Perspective on Teaching Drama and Film: Classical Challenges and New Opportunities*,” presented at the 2nd International Conference on *Professional Development and Reflective Teaching* at the Faculty of Letters and Human Sciences, Moulay Smail University, Meknes, on 07-08 May, 2014.

"نافذة غربية على ركب الحجيج من خلال اللوحة الفنية وأدب الرحلة"، بالندوة الوطنية التي نظمتها مجموعة الدراسات والأبحاث في العلاقات المغربية المشرقية، بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، في موضوع "ركب الحاج المغربي والتواصل الروحي والحضاري بين المغرب والمشرق"، وذلك يومي 29 و 30 ماي 2013.

“When East Meets West in Emily Keene’s *My Life Story* (1911).” Presented at the International Conference on “*Crossroads/Carrefours*,” organized by the University of Toulouse-le-Mirail, France, in 7-8 June 2012.

"أوجه الشبه بين المقاول والباحث في الدكتوراه"، باليوم الدراسي حول " البحث العلمي وثقافة المقابلة: العلاقات والآفاق"، من تنظيم مركز دراسات الدكتوراه وكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، يوم 30 ماي 2012.

"الأدب المغربي المكتوب باللغة الإنجليزية وسؤال الهوية"، بالملتقى العلمي الثالث "الهوية بين الخصوصية والعالمية"، من تنظيم المجلس العلمي المحلي وكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، يومي 16-17 ماي 2012.

“Claiming Estevanico de Azamor in the Labyrinth of Oriental/Western Identities,” Presented at the International Conference on “*Occidentalism vs. Orientalism*”, organized by the Research Laboratory on Culture and Communication (RLCC) and the Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal, in 17-18 April 2012.

“The Cultural Representation of the Cooperating Arab in Pre- and Post-9/11

American Cinema.” Presented at the International Conference on “*Cultures and Languages in Contact*”, organized by the Moroccan Culture Research Group (MCRG) and the Faculty of Letters and Human Sciences, El Jadida, in 23-24 November **2011**.

“Representing the Self. Moroccan Guides and Guards as Co-Authors of Turn-of-the-Century American Travel Accounts.” Presented at the International Conference on “*Beyond Colonial/Postcolonial interventions. Revisiting the Debate of Morocco in English Writings and Moroccan Writings in English*,” Faculty of Letters and Humanities in Martil, Tetouan, in 12-13 May **2011**

“Think Moroccan and Write Global!” Presented at the International Conference on “*Moroccan Literature in Foreign Languages and the Question of Cultural Identity*”, organized by the CERHSO (Centre d’Etudes et Recherches Humaines et Sociales à Oujda) and the Faculty of Letters and Humanities, Oujda, on 23-24 February **2011**.

“ ‘Nothing to remind us of any other people.’ Moroccan Other Others in Some American Travel Accounts.” Given at the International Conference on ‘Otherness,’ organized by the Faculty of Letters, Ibn Zohr University, Agadir, on 27-28 April **2010**.

“Early Illustrators of *The Arabian Nights* and the Making of Exoticism.” Presented at the International Conference on « Exoticism / The Exotic », organized by the Research Laboratory on Culture and Communication, Faculty of Letters and Human Sciences, Beni Mellal, on the 21st and 23rd April **2010**.

“Voyageurs et peintres Américains au Maroc et leurs œuvres : bilan et perspectives.” Presented at the International Study Days on ‘Les Études Nord-Américaines au Maroc : Bilan et Perspectives,’ organized by the Faculty of Letters and Human Sciences, Ben M’sik – Casablanca and l’Université Paul Valéry – Montpellier III on 20-21 November **2009**.

“Morocco under English Eyes: The Realm of the Evening Star as Rendered in English Travelogues and Captivity Accounts.” Presented at the International Conference on ‘*Morocco and Britain: Shared History, Heritage and Future*,’ organized at the National Library in Rabat by The Institute of Public Policy Research (London) and the CCME (Conseil de la Communauté Marocaine à l’Etranger), on the 16th and 17th October **2009**.

“The Poetics of Time and the Cosmos in Shakespeare’s Sonnets.” Presented at the Study Day on « Cultural Concepts of Time. Narrative Representations of Time », organized by the Research Laboratory on Culture and Communication, Faculty of Letters, Beni Mellal, on April 14, **2009**.

“How Oriental *Topos* Suits *Homo Orientalus*. Moroccan Space under American Travelers’ Eyes.” Presented at the International Conference on « Rethinking Space: Artistic, Literary and Cultural Representations », organized by the Research Center on Culture and Communication, Faculty of Letters, Beni Mellal, on 22-23 April **2008**.

“Drawing the Land of the Moors: American Painters under the Moroccan Sun.” Presented at the Study Day on « The Maghreb and the West: Cross-Cultural Perceptions », organized by the Research Center on Culture and Communication, Faculty of Letters, Beni Mellal, on November 08, **2007**.

“Proto-Global Encounters under the Black Flag: Moors, Turks and Europeans in 16th and 17th cc. Morocco” Given at the International Conference on « Otherness », organized by the Research Center on Culture and Communication, Faculty of Letters, Beni

Mellal, on April 17-18, 2007.

“Globalization before the Letter: Linguistic Diversity among Corsairs, Captives and Renegades in the 16th and 17th Centuries and Its Impact on Morocco.” Given at the Roundtable on « Les Empreintes interculturelles à travers les ages », organized by the Faculty of Letters, Rabat, the Faculty of Letters, Ben M’sik, and Conrad Adenauer Institute, on 7-10 December 2006 in Marrakech.

“An Excess of British Water and Moroccan Color: The Story of a Very Oriental Turn of the Century.” Given at the International Multi-Disciplinary Conference “*Morocco in Western Art*”, convened by the Moroccan Fulbright Alumni Association with the collaboration of the Moroccan-American Commission for Educational and Cultural Exchange, and the University Cadi Ayyad, Marrakesh, Morocco, November 6-7, 2006. (www.fulbright.org/conference/2006/MFAA_2006_Conference.pdf)

“Ibn Khaldun, in Spite of Himself.” Given at the International Conference on « Les Mondes d’Ibn Khaldûn » (The Worlds of Ibn Khaldun), organized by AIMS (the American Institute of Maghrib Studies), in Tangier American Legation Museum (TALM) in 8-10 June 2006.

“The Language of Gifts between Morocco and the USA from late 18th to Mid-19th cc.” Given at the International Conference on « Le Don au Maghreb et dans les Mondes Occidentaux », organized by le Laboratoire ‘Maroc – Mondes Occidentaux’ at the Faculty of Letters and Human Sciences, Ben M’sik, Casablanca, on 04 and 05 May 2006.

“English Travel Accounts as Sources of Moroccan History.” Given at the National Conference on « Writing and History », organized by the Research Center on Culture and Communication and the Faculty of Letters, Beni Mellal on 25-26-27 April, 2006.

“Edward Said: on the Role of Intellectuals and Writers. The Eternal Dichotomy of Power and Culture.” Given at the National Conference on « Edward Said: the Man and the Scholar », organized by the Research Center on Culture and Communication, Faculty of Letters, Beni Mellal, on February 14-15, 2005.

“Margins of Globalization” given at the Study Day organised by the English Department in Beni Mellal, on the theme: *Margins and Marginalization in Literature and Culture*. 17 March 2004.

“Drama Course in the Moroccan English Department: Perspectives on Teaching and Assessment” given at the Conference organised by the English Department, Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal, on the theme: *English Language Teaching at the Moroccan University: Evaluation and Assessment*, in 25-26 February 2003.

“British Travelers to Morocco and their Accounts, from mid-16th to mid-20th Centuries: A First Bibliography”. Given at the Study Day “*Representing Cultural Identities*,” organized by the ‘Cultural Studies’ UFR, Faculty of Letters, Dhar-el-Mehraz, Fez, in 07 March 2002.

“The Early Contacts Between Morocco and USA: a Cultural Perspective on Gifts,” given at the Study Day: *Morocco: Culture and Communication*, organized by the Department of English – Beni Mellal in 13 March 2001.

« المغرب و المشرق في المصادر الغربية أثناء القرنين 19 و 20: علاقة تضاد أم توافق؟ » Given at the Study Day on « المغرب- المشرق: قضايا و مواقف », organized by the Group of Studies and Researches on Maghreb-Mashreq Relations, at Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal, in 24 February 2000.

“**Moroccans in Casablanca (the film): Cultural Interactions in Media.**” Given at the Study Day, *Cross-Culture in Focus*,” organised by the English Department – Béni Mellal, on 23 February 2000.

“**Space: from Page to Stage.**” Given at the colloquium organized by the Department of English, Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal, on the theme: *Reflexions on Language, Literature and Art*, in 10 February 1999.

“**The Cult of Newness in Twentieth-Century American Drama**”, given at the Study Day organised by the English Department in Beni Mellal: *Multi-topic Seminar on British Fiction and American Drama*. 10 March 1998.

“**Caricatures croisées,**” given at the International Conference: *Regards Croisés Orient-Occident: Rire et dérision dans la littérature du Monde Arabe et des pays méditerranéens*, organised by the Universities of Toulouse-le-Mirail (France) and the Faculty of Letters, Cadi Ayyad University in Beni Mellal, in 25-26 February 1997.

V- CREATIVE WORKS AND OTHER WORKS IN PROGRESS

1- CREATIVE WORKS

“**Syndrome Commands**”, a collection of poems read at Tadla Second Annual Festival of Poetry, organized by the Studies Institute on Language, Creation and Culture in Tadla Azilal Region (معهد الدراسات حول اللغة والإبداع والثقافة بهمة تادالا-إزليلال), Faculty of Letters, Beni Mellal, in March 21-22-23, 2006.

“**My Alphabet**”, a collection of poems read at Tadla First Annual Festival of Poetry, organized by the Studies Institute on Language, Creation and Culture in Tadla Azilal Region (معهد الدراسات حول اللغة والإبداع والثقافة بهمة تادالا-إزليلال), Faculty of Letters, Beni Mellal, in March 21-22-23, 2005.

“**Snakes Under the Sun**” and “**Old Lion of the Atlas and the Three Bulls**”. Two short stories read at « *The Second Forum of Moroccan Creative Writing in English* » organised by Mohamed I University, Oujda, in March 3-4, 2005.

“**Time to Change my Skin**”, A short story read at the National Conference “Space in/and Literature”, organized by Literature, Culture and Society Research Group, Faculty of Arts and Human Sciences Saïs-Fes, in 2-3 December 2004.

Act III, (scenes 1 and 2) of my play, *Humble Odysseys*, in *Revue de la Faculté des Lettres*, Oujda N° 47, Série : Colloques et Séminaires N° 14, 2001, pp. 281-297. Presented and read at « *The First Forum for Moroccan Creative Writers in English* » organised by Mohamed I University, Oujda, and the British Council, in March 14-15, 2001.

2- WORKS IN PROGRESS

“**American Travellers to Morocco and Their Accounts from Late 18th c. to 1958.**” This is the subject of a research which is done within the Fulbright program that I led at the University of Arkansas in Fayetteville, in January-March 2007.

Public Writers, a play in five acts.

3- OTHER CONTRIBUTIONS

Participation in اللقاء الجهوي للحوار من أجل تأهيل منظومة التربية والتكوين والبحث العلمي organised by the Higher Council of Education, Training and Scientific Research (المجلس الأعلى للتربية) (والتكوين والبحث العلمي) in Beni Mellal in October 2015.

Participation in the اللقاء الجهوي للحوار من أجل تأهيل منظومة التربية والتكوين والبحث العلمي

organised by the Higher Council of Education, Training and Scientific Research (المجلس الأعلى للتربية والتكوين والبحث العلمي) in Beni Mellal on 22 October 2014.

« **Bilan des activités de l'Atelier 'Patrimoine' de la FLSH de Beni Mellal** », in the Cultural Day « Patrimoine matériel et immatériel de la région Tadmira-Azilal », organized by par the Faculty of Sciences and Techniques, Beni Mellal, in May 17, 2007.

« **Le Conte : de l'oral à l'écrit**,» presented at one of the roundtables of « *Les Nuits des Mille et un Contes* », organized by “ l'Atelier du conte, ” Faculty of Letters, Beni Mellal, in March 18, 19 and 20, 2002.

“**Functions of the English Department in the Light of the Pedagogical Reform of Higher Education**,” presented at the roundtable organised by MATE (Moroccan Association of the Teachers of English) in the IAV-Hassan II, Rabat, in March 16, 2002.

“Reading in Larbi Dahbi 's book: *شعريات المتخيل: اقتراب ظاهراتي*” in the Study Day organised by the Faculty of Letters, Beni Mellal and the Research Centre on the 'Imaginary' and Cultural Creativity, Beni Mellal, in March 20, 2001.

“Reading in Bennesseur Bouazzati's book : *الاستدلال و البناء: بحث في خصائص العقلية العلمية*. ” (‘Argumentation and Construction: An Enquiry in the Characteristics of Scientific Thinking’) in the Study Day organised by “The Moroccan Association of Interdisciplinarity” and the Faculty of Letters, Beni Mellal, in March 7, 2000. This book obtained Mohamed VI Prize (in Philosophy).

Participation in the *British Studies Seminar* organised by the British Council in Marrakech, 9-12 December 1997.

VI- ADMINISTRATIVE & SCIENTIFIC AFFILIATIONS & ACTIVITIES

1. ADMINISTRATIVE AFFILIATIONS & ACTIVITIES

- Coordinator of the English Studies Filière for the term 2014-2017.
- Member of the University Council (2015-2017), as an elected member.
- Head of the “Commission on Scientific Research, Cooperation, and Partnership” (2015-2017), emanating from the University Council, USMS, Beni Mellal.
- Member of the “Commission on Legislative Affairs” (2015-2017), emanating from the University Council, USMS, Beni Mellal.
- Member of the University Council (2012-2014), as an elected member.
- Member of the “Commission on Scientific Research, Cooperation, and Partnership” (2012-2014), emanating from the University Council, USMS, Beni Mellal.
- Member of the “Commission on Legislative Affairs” (2012-2014), emanating from the University Council, USMS, Beni Mellal.
- Member of the Faculty Council, FLSH, Beni Mellal:
 - from Jan 2015 to September 2016, as an elected member
 - from Jan 2012 to Dec. 2014, as an elected member
 - from Jan 2006 to Dec. 2008, as an elected member
 - from Feb. 2003 to Dec. 2006, as an elected member
 - from Jan. 1999 to Jan. 2003, as Head of the Dept.
- Member of the Administrative Joint Committees (اللجان الإدارية المتساوية الأعضاء) in Sultan Moulay Slimane University (since June 2015).
- Member of the Follow-Up Commission on the ‘Urgency Plan 2009-2012.’ (لجنة تتبع مشاريع) (المخطط الاستعجالي 2012-2009), at the Faculty of Letters, Beni Mellal.
- Head of the English Department, from Jan. 1999 to Jan. 2003.
- Member of the organising committee and Posters designer for 15 Conferences and Study Days organised by the English Department (Beni Mellal), the Research Centre on Culture

and Communication (2000-2008), and the Research Laboratory on Culture and Communication (2008-2013): 10 March **1998**, 10 February **1999**, 23 February **2000**, 13 March **2001**, 6 February **2002**, 25-26 February **2003**, 17 March **2004**, 14-15 Feb. **2005**, 25-26-27 April **2006**, 17-18 April **2007**, 08 November **2007**, 22-23 April **2008**, 14 April **2009**, 21-22 April **2010**, 22-23 March **2011**.

Member of the organising committee for the Two Study Days on: "Stratégie de la Recherche Scientifique à l'Université Sultan Moulay Slimane : Réalités et Défis" (استراتيجية البحث العلمي بجامعة السلطان مولاي سليمان : الواقع والتحديات) organised by USMS University, Beni Mellal, in 05-06 June **2013**.

Member of the organising committee for the Study Day on: "البداغوجيا بجامعة السلطان مولاي سليمان" ("Pedagogy in Sultan Moulay Slimane University") organised by USMS University, Beni Mellal, on the 4th January **2012**.

Member of the organising committee for the International Conference on 'Imaginaire de l'émigration' organised by the GRAIP (Groupe de Recherches Appliquées sur l'Imaginaire et le Patrimoine) and the Faculty of Letters, Beni Mellal, on the 5th and 6th May **2008**.

Head of 'Initiation to Culture 1' Module (M8) at the Filière of English Studies: for the academic years 2004/2009.

Head of 'Language & Communication III' Module (M9) at the Filière of English Studies: for the years 2005/2008.

Head of the exam committee (Old System) for the years: 1998, 2000-2002, and 2004.

Organiser (with other Professors from the Department) of 4 yearly open-day meetings with the new students of the English Department (Béni Mellal): 5 October 1999, 3 Oct. 2000, 4 Oct. 2001, and 2 Oct. 2002.

Organiser (with other Professors from the Department) of 4 yearly Cultural Days for students of the English Department (Béni Mellal): 9 February 2000, 7 February 2001, 7 February 2002, and March 2003.

2. SCIENTIFIC AFFILIATIONS

Founding member of the **Research Laboratory on Culture and Communication**. (from foundation in June 2008 to the present, 2017), Department of English, Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal.

Associate member of the **Research Laboratory on Applied Language and Culture Studies** (since April 2014), Chouaib Doukkali University, El Jadida.

Member of the **Postcolonial Studies Association (PSA)**, Doncaster, South Yorkshire, UK. (<http://www.postcolonialstudiesassociation.co.uk/members/>)

Founding member of the **Research Center on Culture and Communication**. (from foundation in October 2000 to 2008), Department of English, Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal.

Founding Member of the **Centre de Recherches sur l'Imaginaire et la Création Culturelle**. (Since foundation in June 2000, Faculty of Letters, Beni Mellal).

Founding Member of the **Centre Universitaire des Langues Sectorielles (CULASEC)**. (Since foundation in September 2001, Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal).

Member of the **Moroccan Association of the Teachers of English (MATE)**, national and local).

Member of the **Moroccan Association of Interdisciplinarity**. (Since 1997, national,

Casablanca)

Advisory Member of the **Group of Studies and Researches on the Moroccan-Eastern Relations**. (Since June 1997, Faculty of Letters, Beni Mellal.)

Member of OCADD Association (**O**ralité, **C**onte pour l'**A**mitié, le **D**ialogue et le **D**éveloppement) in Tadla-Azilal region.

Former member of **la S.A.P.** (Société d'Astronomie Populaire), Toulouse, France, from 1992 to 1995.

VII- PROFESSIONAL AND EDUCATIONAL ACTIVITIES

1. COURSES GIVEN AT THE FACULTY OF LETTERS AND HUMANITIES

- Coordinator of the English Studies Filière for the term 2014-2017.

British Survey, 4th year, 1995-98

American Survey, 3rd year, 1995-97.

Composition, 2nd year, 1995/96, 1997-98, and 1999/2000.

African Literature, 1996-97 and 2003/2004

Modern Drama, 3rd year, 1997-99.

British Civilization, 2nd year, 1998-2001.

Poetry (Romanticism), 1998-2002

Classical Drama, 4th year, 2000-2004.

American Civilization, 2nd year, 2001-2004.

Reform System:

Study Skills, 3rd semester, 2004-2008

Culture and Society in USA (2), 3rd semester, 2006/2007.

Culture and Society in USA (1), 2nd semester, 2003/2007.

English Studies, 3rd Cycle '**DESA**' on «Islamic Thought and the Dialogue of Religions and Civilizations», 2004-2006.

Composition I, 2nd Semester, 2007/2008

American Civilization I, 2nd semester, 2007/2009.

American Civilization II, 3rd semester, 2007/2010.

American Culture and Society in a Globalized World, 3rd semester, 2009/2011.

Drama and Theatre, 4th semester, 2008/2009.

Contemporary Theatre, 5th semester, 2009/2011.

Classical Drama, 6th semester, 2009/2013.

Composition, 1st Semester, 2011/2014.

World Literature, 3rd Semester, 2012/2013.

British Culture and Society/Culture and Society in the US, 3rd Semester, 2014-2016

Drama, 5th Semester, 2011-2014 (Reform) and 2014-2017 (New system)

Theatre, 6th Semester, 2013-2014 (Reform) and 2014-2017 (New system)

Courses in Master programs:

- In the Master program: ***Studies in Literary and Cultural Encounters:***

- ✓ “Morocco and the Anglo-American World,” 2011-12, 2013-14 and 2015-17
- ✓ “Dramatic/Theatrical Representation,” 2011-12, 2013-14 and 2015-17
- ✓ “Research Methodology,” 2012-2013 and 2014-2015
- ✓ “Film Studies,” 2012-2013, 2014-2015 and 2016-17

-“English Studies,” in the following Master units:

- “Geo-environment, Landscapes and Risks” (الجيوبيئية والمشاهد والمخاطر), 2009-11.
- “التاريخ والتراث الجهوي لتادلا-أزبال,” 2009-11.

2004-2006, "الفكر الإسلامي وحوار الديانات والحضارات" -

2. SUPERVISION OF LICENCE, B.A., MASTER AND DOCTORATE RESEARCHES

Supervisor of about 70 **B.A.** researches (from 1995 to 2017). The students' research papers are mostly on 'Modern Theatre and Drama' and 'Reading the Screen'. Focus is made on the student's ability to analyze a televised play/novel or to bring out the differences and/or similarities between a work of fiction and its movie form.

Supervisor of **Master** researches (from 2007 to 2011, and 2013-2017). The students' research papers are mostly on 'Reading the Screen,' 'Translation,' and 'Subtitling.'

Supervisor of one **Doctorate** research from 2011 to July 2015.

المشاركة في تأطير طلبة الدكتوراه، في الملتقى الأول للطلبة المسجلين في مركز الدراسات في الدكتوراه، والذي نُظِم يوم 24 دجنبر 2011 بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، في موضوع: "نحو تدبير رشيد للخريطة المعرفية."

المشاركة في تأطير طلبة الدكتوراه، في الملتقى الثاني للطلبة المسجلين في مركز الدراسات في الدكتوراه، والذي نُظِم يوم 30 ماي 2012 بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، في موضوع: "البحث العلمي وثقافة المقابلة: العلاقات والأفاق."

المشاركة في تأطير طلبة الدكتوراه، في الملتقى الثالث الذي نُظِمه مركز الدراسات في الدكتوراه، يوم 04 يونيو 2013 بكلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال، في موضوع: "من استهلاك المعرفة إلى إنتاجها: آليات تطوير البحث العلمي."

3. WORKSHOPS (ATELIERS) AND CLUBS

Founder and Responsible of "L'Atelier d'Astronomie Amateur à Beni Mellal (*AstroBM*)" in the Bureau of Cultural Activities, Faculty of Letters, Beni Mellal, since June 2008. (www.astrobm.page.tl). Within this Club, we have organized the following activities:

- ✓ 'Messier Marathon' for students of Moha Ouhammou High School, Beni Mellal on the 25th March 2009 on occasion of the International Year of Astronomy (2009)
- ✓ 'Exposition' of astronomical posters and telescopes, at the Faculty of Letters, Beni Mellal, on the 29th and 30th October 2009
- ✓ The '1st Astronomy Days' at the Faculty of Letters, the Faculty of Sciences and Techniques, and Mohamed V High School, in collaboration with the FST and the RAAM (Réseau des Astronomes Amateurs du Maroc بالشبكة هواة الفلك بالمغرب), on the 16th and 17th April 2010
- ✓ The '2nd Astronomy Days' in Beni Mellal, on April 13, 2011
- ✓ A talk on "Astronomy" given in by Fritz Gerd Koring, director of *Sahara Sky* observatory (Tinfou, Zagora), on Tuesday 20 November 2012 at the Faculty of Letters and Human Sciences in Beni Mellal.

Organizer of the 'Creative Writing' workshop, in collaboration with American Fulbrighter Lucy Laretta Melbourne (North Carolina University) on the 18th of June 2009 at Beni Mellal English Dept. A selection of the students' edited attempts is published in Lucy Melbourne's book: *Voices of Moroccan Youth* (Rabat: Marsam Editions, 2010).

Member of the Organizing Committee of « *Les Nuits des Mille et un Contes* », **Fifth Edition**, organized by "l'Atelier du Conte," Faculty of Letters, Beni Mellal, in 27-29 November 2008.

Participation in the seminars and workshops of **The British Council Moroccan Writers' Community 2004-2006**, organized by the British Council in Rabat, Morocco, in collaboration with the University of Wales, Aberystwyth (UWA). This project brought together Moroccan writers in English and British specialists and writers (Andrew Hussey,

Simon Kerr, Bernadine Evaristo...)

Co-organizing of the 'Best Reading of *Humble Odysseys*' to the profit of Baccalaureate and English Department students, March **2003**, in partnership with MATE (Moroccan Association of the Teachers of English), Beni Mellal, the Académie of Beni Mellal, and Librairies Ibn Khaldoun.

Member of the Organizing Committee of « *Les Nuits des Mille et un Contes* », **First Edition** organized by "l'Atelier du conte," Faculty of Letters, Beni Mellal, in March 18, 19 and 20, **2002**.

Animator in charge of the "Patrimony" workshop in the Bureau of Cultural Activities, Faculty of Letters, Beni Mellal, for the academic term: **1999/2000** (cf. ***Patrimony: Popular Culture – Scientific Culture***, the works of this 'atelier' for the mentioned term.)

4. TRAININGS

Successful accomplishment of the Training Session: "Formation de Formateurs autour de Microsoft Office," organized by the Ministry of Higher Education and Dyn IT Maroc–Microsoft Learning Partner, from 16 to 20 May **2016**.

Participation in the Training Seminar on: "L'Amélioration du classement des universités," organised by the CNRST, Rabat, by the Ministry of Higher Education in 14 April **2016**.

Successful accomplishment of the distance learning "Advanced Course on "**Patents**" (DL 301)," from WIPO Academy (World International Property Organization), from September 9 to November 24, **2015**.

Participation in the Training Session: "Formation de Formateurs aux Systèmes d'Information: **Maitrise des outils de recherche et d'accès à la documentation scientifique**," jointly organized by l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Bureau Maghreb, and Sultan Moulay Slimane University, from 06 to 08 January **2015**.

Successful accomplishment of the distance learning pilot session of the "Course on Collective Management of Copyright and Related Rights – Music Industry (DL501)," from WIPO Academy (World International Property Organization), from November 3 to December 20, **2014**.

Successful accomplishment of the distance learning program "Advanced Course on Copyright and Related Rights (DL201)," from WIPO Academy (World International Property Organization), from April 17 to July 8, **2013**.

Participation in the Training Session: "Création et gestion de site dynamique (PHP / MySQL – Niveau Avancé)," jointly organised by l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Bureau Maghreb, and Sultan Moulay Slimane University, from 21 to 23 May **2013**.

Participation in the Training Seminar: "Les Spécificités, les enjeux et la promotion des sciences humaines et sociales au Maroc," organised in l'IMIST, Rabat, by the Ministry of Higher Education in 14-15 May **2013**.

Participation in the Training Session: "Création et gestion de site dynamique (PHP / MySQL)," jointly organised by l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Bureau Maghreb, and Sultan Moulay Slimane University, from 08 to 10 January **2013**.

Participation in the Training Session: "Formation présentielle des facilitateurs du programme CLE," jointly organised by Sultan Moulay Slimane University and le Campus Virtuel Marocain, dans le cadre du programme: Comprendre l'Entreprise (CLE), initiated by the International Labour Office, in Beni Mellal, from 05 to 08 December **2011**.

Participation in the Training Session: "Conception, développement et Utilisation d'un

cours en ligne,” jointly organised by l’Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Bureau Europe de l’Ouest et Maghreb, and Sultan Moulay Slimane University, from 31 October to 02 November **2011**.

Participation in the Training Session: “Utilisation des NTI dans l’enseignement scientifique supérieur,” jointly organised by l’Institut de la Francophonie pour l’Administration, Sofia, Bulgaria (IFAG), and Sultan Moulay Slimane University, from 29 November to 03 December **2010**.

Participation in the «*Information Technology Training for the Teachers of English in Beni Mellal Region*», jointly organised by the Moroccan Association of the Teachers of English (**MATE**), the ‘Délégation’ and the ‘Académie’ of Beni Mellal (**CADAPP**) and **CRAFS** from 10 to 12 March **2003**.

Participation in the Training Session jointly organised by the Moroccan Association of the Teachers of English (**MATE**), ‘Académie’ of Beni Mellal (**CADAPP**) and **Dar America** on: «*Information Technology for English Language Teaching*» in Beni Mellal, 10-11 November **2001**.

Participation in the S4 Training Session organised by the Ministry of Higher Education, in Mohammedia on April 19-21, 1999, for the sake of initiating "Patrimony" workshops (ateliers) in Moroccan Universities.

VIII- EDITORIAL WORKS:

Co-founder and member of the Editorial Board (since 2007) and Editor-in-Chief (of issues N°03 (2009) and N°05 (2013)) of *Middle Ground, International Journal of Literary and Cultural Encounters*, (7 issues so far), edited by the Research Laboratory on Culture and Communication, Sultan Moulay Slimane University, Faculty of Arts and Humanities, Beni Mellal, Morocco.

Founder and Editor of *Pen Circle*, Journal of the Department of English – Beni Mellal since 1999 (40 issues so far). This Journal gives English Department students the opportunity to express themselves in English in different ways: essays, poetry, short stories, crosswords, etc.

Co-Editor of Lucy Laretta Melbourne’s *Voices of Moroccan Youth*. Introduction by Leila Abouzeid. Co-Editors: Khalid Amine, Khalid Chaouch, Rebecca Duncan, Ahmed Radi, Larbi Touaf, Hassan Zrizi. Rabat: Marsam Editions, **2010**, 127 p. (www.amazon.com/Voices-Moroccan-Youth-Creative-Students/dp/9954212272)

Editor of *Bulletin Info, FLSH*, newsletter of the Faculty of Letters and Humanities, Beni Mellal, Morocco. (www.flsbhm.ma/index.php/bulinf)

Member of the Editorial Board of *Bulletin de L’USMS*, Newsletter of Sultan Moulay Slimane University, Beni Mellal, Morocco. (N°1, Novembre **2011**).

Member of the Editorial Board of the *Revue de la Faculté des Lettres*, Beni Mellal.

Member of the ‘Comité d’Edition et de Documentation’, Faculty of Letters and Human Sciences, Beni Mellal (since 2009).

Member of the Reading Committee of *Emigration Clandestine. Textes Libres. Etudiants de la FLSH de Béni Mellal*. Publications de l’Association OCADD (Oralité, Conte pour l’Amitié, le Dialogue et le Développement), Février – **2007**. (<http://ocadd.africa-web.org/textepimes.pdf>)